

- 7) Antonio
- 8) Pérez
- 9) Miguel
- 10) Valle

- g) Inclán
- h) Galdós
- i) Machado
- j) de Unamuno



4. Mira el video sobre el gran poeta español Federico García Lorca y completa el texto con la información que falta.

Federico García Lorca nació en el año ... en el pueblecito Fuente Vaqueros de Su padre se llamaba ... y su madre A la edad de 19 años estudiaba en ... de Granada. Estudió ... y Aunque Federico García Lorca se licenció en ... le gustaba más ... y Sus temas preferidos fueron ..., ... y todo lo que había alrededor. Después de estudiar en Granada se marchó a Madrid donde vivió en



Federico García Lorca

En Madrid conoció a mucha gente. A su amigo Luis Buñuel le gustaba mucho ... y a su amigo Salvador Dalí En la casa de Federico García Lorca había una ... de Salvador Dalí titulada «Sifón y botella de ron».

En 1929 viajó a ... y a Durante este viaje escribió el libro «...».

En 1932 Lorca fue nombrado el director de la Barraca, un grupo de ... universitario.

En ... volvió a Granada donde lo detuvieron y fusilaron por motivos políticos.

5. En un colegio español se celebró un concurso de cartas a Lorca. Lee la carta que ganó el primer premio. Pon los verbos dados entre paréntesis en la forma necesaria.

Albolote (Granada)

29 de febrero de 2009

Querido Federico:

Te escribo simplemente porque me acordé de ti. Quizá (parecer) una razón tonta, pero (ser) más que eso y ahora te (ir) a contar la historia que me llevó a escribirte.

Era un viernes a las 12:00, (tocar) Lengua y la profesora nos (mandar) leer tu biografía y tus poemas. A mí, aunque sea tu amiga, no me (hacer) mucha ilusión pero la (tener) que leer

igualmente. Cuando (terminar) de leer (quedarse) impresionada con tu vida y, sobre todo, con tus poemas.

Al día siguiente, (levantarse) temprano porque mis padres (decidir) ir de excursión al campo, pues (venir) mi prima de su viaje de estudios. Nosotros (prepararlo) todo y cuando (ir) a salir (empezar) a llover y, como se dice, si la montaña no viene a mí, yo iré a la montaña; resumiendo: mi prima (venir) a mi casa. Cuando (llegar), (empezar) a contarnos su viaje. Ella (ir) a Nueva York el **19.02.09**. ¡Te das cuenta de que si juntas las cifras en negrilla (aparecer) el año en el que (ir) tú! Aquí (empezar) todo. Resulta que su amiga rubia no (poder) ir porque no (tener) dinero, como tu «amiguita rubia». (Seguir) contando y (decir) que el trabajo que (hacer) sobre las calles de allí (encantarle) a su profesor, como a tu profesor (encantarle) tu primer libro-trabajo. Su profesor (recomendarle) ser periodista y (estárselo) pensando porque sus padres no (dejarla) ir a Irlanda a estudiar, como te (pasar) a ti con la música.

Luego (ella, componer) un poema parecido a «Madrigal», mi poema favorito tuyo, del que (encantarme), sobre todo, estos versos:

Yo me alejé de tu lado
Queriéndote sin saberlo.

Después de contarnos esto, (yo, asomarse) a la ventana y (observar) que ya no (llover) pero no nos (dar) tiempo a ir al campo y me (ocurrirse) una idea, ¿y si íbamos a tu casa de verano, esa que ahora es un parque? A mi familia (encantarle) la idea y (nosotros, ir) y (pasar) un día genial.

Ahora ya (saber) por qué (escribirte) con más detalle, (escribirte) porque (aprender) y (recordar) tu vida y, gracias a ella y a tus poemas, (conseguir) pasar un día genial que nunca (olvidar) como nunca (olvidarte).

Un beso, Elena.

6. Lee la poesía que le gusta a Elena. Y a tí, ¿te ha impresionado? Aquí tienes también la traducción rusa y bielorrusa. ¿Qué versión eliges tú para recitar?

Madrigal

Yo te miré a los ojos
cuando era niño y bueno.
Tus manos me rozaron
Y me diste un beso.
(Los relojes llevan
la misma cadencia,

Мадригал

Твои глаза я увидел
в детстве далеко и милом.
Прикасались ко мне твои руки.
Ты мне поцелуй подарила.
(Все тот же ритм часы
отбивают,

Y las noches tienen
las mismas estrellas.)
Y se abrió mi corazón
Como una flor bajo el cielo,
Los pétalos de lujuria
Y los estambres de sueño.
(Los relojes llevan
la misma cadencia,
Y las noches tienen
las mismas estrellas.)
En mi cuarto sollozaba
Como el príncipe del cuento
Por Estrellita de oro
Que se fue de los torneos.
(Los relojes llevan
la misma cadencia,
Y las noches tienen
las mismas estrellas.)
Yo me alejé de tu lado
Queriéndote sin saberlo.
No sé cómo son tus ojos,
Tus manos ni tus cabellos.
Sólo me queda en la frente
La mariposa del beso.
(Los relojes llevan
la misma cadencia,
Y las noches tienen
las mismas estrellas.)

все те же звезды
в небе сияют.)
И сердце мое раскрылось,
словно цветок под лучами,
и лепестки дышали
нежностью и мечтами.
(Все тот же ритм
часы отбивают,
все те же звезды
в небе сияют.)
А после я горько плакал,
как принц из сказки забытой,
когда во время турнира
ушла от него Эстрельита.
(Все тот же ритм
часы отбивают,
все те же звезды
в небе сияют.)
И вот мы теперь в разлуке.
Вдали от тебя тоскую,
не вижу я рук твоих нежных
и глаз твоих прелесть живую,
и только на лбу остался
мотылек твоего поцелуя.
(Все тот же ритм
часы отбивают,
все те же звезды
в небе сияют.)

Перевод М. Кудинова

Мадрыгал

Твае заззялі мне вочы
У маленстве шчаслівым, дальнім.
Мяне твае лашчылі рукі,
Вусны твае цалавалі.
(Гадзінніка рытм адвечна-суворы,
І тыя ж у небе зоры.)
Раскрылася маё сэрца,
Як ружа, сувоем росным,
Пялёсткі струменілі водар

Пяшчоты ды мрой дзівосных.
(Гадзінніка рытм адвечна-суворы,
І тыя ж у небе зоры.)
А потым я горка плакаў,
Як прынец той з казкі забытай,
Якога падчас турніру
Пакінула Эстрэлыта.
(Гадзінніка рытм адвечна-суворы,
І тыя ж у небе зоры.)
Ты так ад мяне далёка,
І мне ў разлуцы з табой
Вочы зыркя, пальцаў дотык
Згадваюцца з тугою,
Адно матылёк пацалунку
Застанецца заўжды са мною.
(Гадзінніка рытм адвечна-суворы,
І тыя ж у небе зоры.)

Пераклад Н. Кучмель

7. a) Lee el texto sobre el escritor bielorruso. Relaciona las imagenes dadas a continuación con los párrafos a los cuales se refieren.

1. El escritor bielorruso Vasil Bykau nació el 19 de julio de 1924 en una familia campesina de la aldea de Bychkí, en la región de Vítebsk. Tras marchar voluntario al frente en 1942, fue herido en combate en varias ocasiones pero se desmovilizó del Ejército solo en 1955.

2. El tema principal de su obra fue la segunda guerra mundial en Belarús. Su primera novela, «El grito de la cigüeña», se publicó en 1959. Siguió después «El tercer cohete», «Los muertos no sufren», así como la colección de relatos «El puente de Kruglianski». Otras obras suyas fueron, «El obelisco», «Sobrevivir hasta el amanecer», «Ir y no volver», «El signo de la desgracia» (traducida al español). Vasil Bykau escribió toda su obra en lengua bielorrusa. Él mismo la traducía al ruso.

3. En 2012 el director de cine bielorruso Serguei Loznitsa filmó la película a base de la novela «En la niebla». La película fue presentada en los festivales de cine en Berlín, Cannes, Yereván y Odessa y obtuvo gran éxito.

4. Vasil Bykau murió el 22 de junio de 2003 en Minsk y fue enterrado en el cementerio de Vostóchnoye. Su tumba está cerca de